

Texto

Xavi mit la tête sous son **oreiller** en espérant se débarrasser du bruit strident que faisait son réveil. En vain. Il ôta sa **couette**, se leva de son **lit**, quitta sa **chambre** et partit dans la **salle de bain**. Les cheveux en bataille, il fit une grimace en voyant son reflet dans le **miroir**. Il regarda sa montre: il était trop en retard pour **prendre sa douche** quotidienne. Tant pis. Il se passa seulement un **gant de toilette** sur le visage et se mit un peu de parfum puis courut dans la **cuisine**. Il ouvrit la porte de son **réfrigérateur**. Vide. S'il n'avait pas été gagné par la paresse la veille et qu'il était allé faire des courses comme à son habitude, il aurait eu un petit déjeuner. De nouveau tant pis! Xavi mit son manteau et claqua la porte. Un pigeon roucoulait sur sa haie. Il ramassa un **caillou**, le lança sur l'oiseau et partit en grommelant. C'était une mauvaise journée qui s'annonçait pour Xavi.

Traducción al español

Xavi **se** puso **la** cabeza debajo de **la almohada**, esperando deshacerse del ruido estridente que producía su despertador. **En vano/ en balde**. **Se** quitó de encima **el relleno nórdico**, se levantó de **la cama**, dejó la **habitación** y **anduvo** hasta **el cuarto de baño**. **Con** el pelo despeinado/ desmelenado, **hizo unas muecas al ver** su reflejo en el **espejo**. Miró su reloj:—tenía **demasiado** retraso **como para darse la ducha** diaria. ¡**Qué importaba!** / ¡**Qué se le iba a hacer!** Solo **se** pasó una **manopla** sobre **la** cara/ el rostro y puso/ se echó un poco de fragancia/ perfume antes de correr hacia la **cocina**. Abrió la puerta del **frigorífico/ la nevera**. Vacío/ vacía. **Si no hubiera sido / de no haber sido tan perezoso** la víspera y hubiera ido/ haber ido al supermercado como **de costumbre**, habría desayunado. ¡Otra vez/ una vez más no importaba! Xavi **se** puso **el** abrigo y cerró con fuerza **la** puerta. Una paloma arrullaba sobre el seto. Recogió un **guijarro**, lo echó en dirección del pájaro y se marchó quejándose/ **refunfuñando**. Era un día **penoso** que se anunciaba para Xavi.

